

## 質問回答

平成 25 年 10 月 4 日

「モロッコ国鉄輸送力増強事業( )準備調査」

(公示日:平成 25 年 9 月 11 日 / 公示番号:3)について、業務指示書に関する質問と回答は以下のとおりです。

通番号	当該頁項目	質問	回答
1	9月11日付け公示。9 特記事項 (2)「通訳の配置を認める予定」	9 月 11 日付け公示では、「通訳の配置を認める予定」とありましたが、業務指示書には記載がありません。本邦からの仏語通訳団員の派遣は認められないのでしょうか？ 本件は鉄道に関する特殊用語が必要なため、現地の英仏通訳では対応が困難です。鉄道車両に関する経験のある通訳を現地で確保することは難しいです。	日・仏通訳の配置は認めます。
2	業務指示書 p.14 の「(3)将来の機関車需要の予測(現地再委託可)」、及び p.15 の「(9)事業効果の算定(現地再委託可)」	業務指示書「6.業務の内容」のうち、左記(3)及び(9)のみ、「現地再委託可」と記載されています。MM からは特殊事情が読み取れませんが、特に「現地再委託」を業務指示書に記載するに至った事情をご教示ください。	現地再委託については、必須ではありませんが、これらの項目は、燐鉱石やばら積み貨物の将来需要、積み込み・取り下ろし箇所将来見込み等、現地における情報収集が発生するため、必要と判断されれば再委託で実施しても構わないと考えています。
3	業務指示書、p.15 の「(11)プロモーションビデオの作成(3分程度、CG映像及びBGM)」	現時点で貴機構が想定されているプロモーションビデオの対象者、用途、をご教示ください。また、提示いただいているプロモーションビデオ事例と同様に、ナレーションは無しでよろしいでしょうか？	円借款形成に向けて、モロッコ政府・国民へのアピールと理解促進を図るためです。ナレーションは無くても構いませんが、音楽や効果音は入れてください。また、説明のための簡単なテロップも入れてください。

4	業務指示書 p.14 の「(3)将来の機関車需要の予測(現地再委託可)」	想定されている予測目標年次のイメージがあればご教示下さい。(調査団で任意に設定して良ければそれで結構です)	最初の機関車のリハビリテーションが完了した時期から、(METI PreF/S で想定されているリハビリ後の耐用年数である)15 年後までを想定してください。
5	業務指示書 p.17 の「(6)デジタル画像集」	CG ファイルが含まれて、CD-R での納品となっておりますが、P15 の記載の通り別途 DVD で提出で宜しいでしょうか？	CD-R での提出をお願いします(DVD は不要です)。
6	事務所費について	M/M では調査実施におけるオフィスは ONCF が提供するとなっておりますが、事務所費用の計上は不要と考えて宜しいでしょうか？	不要です。
7	業務指示書別紙 第 2 業務の目的・内容に関する事項・15 ページ 6 業務の内容 (8)気候変動の緩和効果の推計	本項目は「(9)事業効果の算定(現地再委託可)」と関連してきますが、「(9)事業効果の算定(現地再委託可)」の調査に加えて「(8)気候変動の緩和効果の推計」に係る内容の現地再委託も可能でしょうか。	どうしても必要であれば再委託しても構いません。なお、金額は別見積とせず、見積書本体に含めてください。

以上